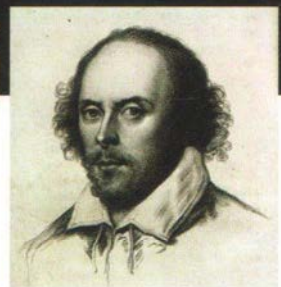


# జూలియన్ సీజర్



ఐలియం షేక్స్పియర్



ప్రజాశక్తి బుక్ హౌస్

# జూలియన్ సీజర్

విలియం షేక్స్పియర్

తెలుగు

లక్ష్మీకాంత మోహన్

ప్రజాశక్తి బుక్ హౌస్

ఎమ్ హెచ్ భవన్, ప్లాట్ నెం. 21/1, అజామాబాద్,

ఆర్ బీ సి కళ్యాణమండపం దగ్గర, హైదరాబాద్-20. ఫోన్ : 040 -27660013



98689

ప్రజాశక్తి ప్రచురణ సంఖ్య : 1288

ప్రజాశక్తి ప్రథమ ముద్రణ : జూలై, 2013

వెల : ₹. 50

ప్రతులకు

ప్రజాశక్తి బుక్‌హౌస్

1-1-187/1/2, చిక్కడపల్లి, హైదరాబాద్-20. ఫోన్ : 27608107

బ్రాంచీలు

హైదరాబాద్, విజయవాడ, విశాఖపట్నం, తిరుపతి, ఖమ్మం,

హన్మకొండ, నల్గొండ, గుంటూరు, ఒంగోలు

ముద్రణ

ప్రజాశక్తి డైలీ ప్రింటింగ్ ప్రెస్, హైదరాబాద్

## ఈ నాటకంలోని పాత్రలు

జూలియన్ సీజరు :

అక్టేవియస్ సీజరు  
మార్కుస్ ఆంటనియస్  
ఎం.ఎమ్.ఎల్ లెపిడస్

జూలియన్ సీజరు మరణానంతరం  
ప్రభుత్వాధిపత్యం వహించిన త్రిమూర్తులు

సిశరో  
పబ్లియస్  
పాపిలియస్ వెనా

శాసన సభ్యులు

మార్కుస్ బ్రూటస్  
కేషియస్  
కేస్కా  
ట్రెబోనియస్  
లిగారియస్  
డెసియస్ బ్రూటస్  
కుటలస్ సింబర్  
సిన్నా

సీజరుకు వ్యతిరేకంగా కుట్రదారులు

ఫ్లేవియస్  
మారులస్

ట్రీబ్యూన్లు (ప్రజాప్రతినిధులు)

ఆర్టెమిడోరస్

-

వైడస్ నివాసి ; పండితుడు,  
తార్కికుడు. ఒక జోన్యుడు

కవి సిన్నా

వర్రో  
క్లిటన్  
క్లాయన్  
స్ట్రాటో  
లూసియస్  
డార్డేనియస్

బ్రూటస్ నాకరులు

మరొక కవి :

లూసియస్  
టిటినయస్  
మేస్సలా  
యువకేటో  
వల్యూనియస్

బ్రూటస్, కేషియస్ల మిత్రులు

పిండారస్  
కల్పర్నియా  
పోర్నియా  
సీజరు ఆత్మ

- కేషియస్ నాకరు  
- సీజరు భార్య  
- బ్రూటస్ భార్య

ఇంకా శాసనసభ్యులు, పౌరులు, కాపలాదార్లు, పరిచారకులు,  
నౌకర్లు మొదలగువారు

కథా స్థలం :

నాటకంలో చాలా భాగం రోము నగరంలోనూ, తర్వాత సార్డిస్లోనూ.

ఆ తర్వాత ఫిలిప్పీలోనూ....

## మొదటి అంకం

### మొదటి రంగం : రోము నగరంలో ఒక వీధి

(ఫ్లేవియస్, మారులస్ లూ, మరికొంతమంది పౌరులూ ప్రవేశిస్తారు)

ఫ్లేవియస్ : పొండి ఇళ్ళకు! సోమరిపోతుల్లారా, ఇళ్ళకు పొండి. ఇదేమన్నా పండగా పబ్బమా? ఆ? ఏ-మి-టీ! మీరు పనివాళ్ళయిండి పని దినాల్లో మీ వృత్తి గుర్తులు లేకుండా ఇలా వీధుల్లో తిరగగూడదని తెలీదూ? అరే, నువ్వు చెప్పరా నీదే వృత్తి?

మొదటి పౌరుడు : నే నాండి, నేను వద్రంగినండీ.

మారులస్ : అయితే మరి నువ్వు కట్టుకొనే తోలు మసిపాతా, నీ కొలతబద్దా యేవిరా? అలా కొత్తబట్టలు కట్టుకొని ఇక్కడేం చేస్తున్నావూ? అయ్యా, తమదే వృత్తి?

రెండవ పౌరుడు: నిజం చెప్పాలంటే, దొరా, మంచి పనోడితో పోల్చుకొంటే నేనొట్టి మోటు పనోణ్ణి తమరే అంటారండీ.

మా : అసలు నీ వృత్తేదోయ్?

రెం.పా: వృత్తంటే, దొరా, మనసులో యే పీకుడూ, శీకుడూ లేకుండా హాయిగా చేసుకునే వృత్తని నా వుద్దేశమండీ. అంటే అసలు-శెడ అడుగుల్ని మరామత్తు చేసే వృత్తి దొరా.

మా : అది గాదురా దొంగ వెధవా, పనికిమాలిన దొంగవెధవా, ఏ వృత్తిరా?

రెం.పా: సూడండీ, నా మాటిని కొంచెం తగ్గండి దొరా. నాతో కయ్యానికి కాలుదువ్వ మాకండి. అయినా తమరు కయ్యానికి దిగితే తమర్ని మరామత్తు శెయ్యగల్గులెండి.

మా : యేమిట్రా దానర్థం? నన్ను మరామత్తు చేయడమంటే ఏమిట్రా పొగరుబోతు వెధవా?

రెం.పా: అంటే యేముండది దొరా? తమురి శెప్పల్ని మరామత్తు శెయ్యటం.

ఫ్లే : అయితే నువ్వు చెప్పలు బాగుచేసేవాడివా?

రెం.పా : నిజం శెప్పాలంటే, దొరా, నే బతికేదంతా నా ఆరె మీద నేనండీ. నా ఆరేమో నా గొడవేమోగాని, మరో యే యాపారితోనూ యే ఆడోళ్ళ యెవారాలలోనూ నేను యేలు బెట్టనండీ. అసలు నేను పాత శెప్పలికి శత్రవైద్దుగుణ్ణంటే నమ్మండి. అయ్యి పెద్ద పెమాదంలో వున్నప్పుడు ఆటికి వైద్దిగం శేత్తానండి. యెద్దుశెర్మం శెప్పలు తొడిగే సరైన పెద్దమణుసులందరికీ నా శేత్తోనే శెప్పలు కుట్టిచ్చానుండీ.

ఫ్లే : అదిసరే గాని, నువ్వీవాళ నీ అంగట్లో లేకుండా ఇలా యెందుకొచ్చావ్? వీళ్ళనందర్నీ వీధుల వెంబడి తిప్పుతున్నావెందుకు?

రెం.పా: నిజం శెప్పాలంటే దొరా, ఆళ్ళు అదేపనిగా తిరిగితే ఆళ్ళ శెప్పలు అరిగిపోతే, నాకు శేతినిండుగా పని దొరకటానికికుండి. కాని అసలు, సీజరయ్యను సూడటం కోసరం ఆయిన గారి యిజయాల సూసి సంతోసించటం కోసరం యియ్యాల పండగ శేసుకొంటున్నాం దొరా.

మా : ఎందుకు సంతోషించాలా? ఆయన యేం మహా వూడబొడిచాడని? తన విజయచిహ్నంగా రథానికి కట్టి ఆయనయే సామంతరాజుల్ని రోము నగరానికి తెచ్చాడు? అరే, మీరు మొద్దులు,

బండరాళ్ళు, బుద్ధిలేని దద్దమ్మలు! అబ్బా, మీది రాతిగుండె! మీరు కనాయాలు, పాంపేను మీరెరుగరా? ఆ మహానుభావుడు పాంపే రోమునగర వీధులగుండా పోతూంటే ఆయన్ని చూడడం కోసరం మీరు మీ పసిబిడ్డల్ని చంకల్నేత్తుకొని ఎన్నోసార్లు గోడలమీదకూ బురుజులకూ, కిటికీలకూ, అఖరికి పొగ గొట్టాల మీదకూ ఎగబ్రాకి ఓర్పుతో, అశతో పగలంతా కాచుకొని కూచోలేదా? ఆయన రథం కనిపించితే చాలు మీరు ఆనందంతో గొల్లిన చప్పుట్లు చరిచితే ఆ ధ్వనుల ప్రతిధ్వనులకు టైబర్ నది దద్దరిల్లేదా? అలాంటి మీరు ఈ వేళ కొత్త బట్టలు వేసుకుంటారా? అలాంటి మీరు పాంపే రక్తం చిందించిన వాడి బాటలో పువ్వులు చల్లుతారా? పొండి, ఇళ్ళకు పరుగెత్తండి. మీ ఈ కృతఘ్నుతకు మీమీద విరుచుకుపడాల్సిన మహమ్మారిని కొంతకాలం పాటు రాకుండా చేయమని దేవతలకు మోకరిల్లి ప్రార్థించండి.

ఫ్లే : సజ్జనులారా, పొండి పొండి. మీ యీ పాపాన్ని పరిహారం చేసుకొనేందుకై మీలాంటి బీదలనందర్నీ సమావేశపరచండి. వారిని టైబర్ నదీ తీరం వద్దకు తీసుకువెళ్ళండి. మీ కన్నీటి కాల్యలతో టైబర్ నది పొంగి పొరలే వరకూ కన్నీరు కార్చండి. (పౌరులు నిష్క్రమిస్తారు) చూడు వారి అత్యల్పబుద్ధిని గూడా మార్చవచ్చు. తమ తప్పు తెలుసుకొని వాళ్ళు కిమ్మనకుండా పోతున్నారు. అఁ నువ్వు (జూపిటర్) దేవాలయం వైపు అలా వెళ్ళు. నేనిలా వెళ్తాను. విగ్రహాలకేమైనా అలంకారాలు చేసి వుంటే తీసిపారెయ్యి.

మా : అలా చేయవచ్చా? ఇవాళ లూపర్నల్ పండగమరి.

ఫ్లే : మరేం ఫర్వాలేదు. విగ్రహాలకు సీజర్ విజయచిహ్నలేమీ లేకుండా చూడు. నేను నగరంలో తిరిగి అలగా జనం వీధుల్లో లేకుండా తోలి పారేస్తాను. నువ్వు గూడా అదే చెయ్యి, వాళ్ళెక్కడైనా గుంపుగూడితే పెరుగుతూన్న సీజరు ఈకల్ని యిలా పీకేస్తే అతడు మనకందేట్లు



యెగురుతాడు; లేకపోతే మనకంటికి అందకుండా ఎగిరిపోయి  
మనమంతా నిత్యమూ భయంతో గిజగిజమని పిసుక్కు చచ్చేట్లు చేస్తాడు.  
(నిప్రమణ)

## రెండవ రంగం : రోములో ఒక రంగస్థలం

(ఊరేగింపుతో సంగీతంతో సీజరు ప్రవేశం ; పరుగుపందెంకై  
ఆంటనీ; కల్పూర్నియా, పోర్నియా, డెసియస్, సిశరో, బ్రూటస్, కేషియస్,  
కేస్సాలు; ఒక పెద్దగుంపు వెంట వుంటుంది; ఆ గుంపులో ఒక  
జోస్యుడు.)

సీజర్ : కల్పూర్నియా-

కేస్సా: నిశ్శబ్దమయ్యాయ్. సీజరు మాట్లాడుతున్నారు. (సంగీతం  
ఆగిపోయింది)

సీ: కల్పూర్నియా--

కల్పూర్నియా : ఇక్కడున్నాను ప్రభూ.

సీ: ఆంటనియస్ పరుగెత్తుతున్నప్పుడూ సరీగ్గా అతడి త్రోవలో  
నిలబడు-- ఆంటనియస్!

ఆంటనియస్: సీజరు ప్రభువా పిల్చేది?

సీ : ఆంటనియస్ నువ్వు పరుగెత్తేప్పుడు కల్పూర్నియాను తాకడం  
మరిచిపోమాక. ఈ పవిత్ర పరుగు పందెంలో సంతానహీనులు  
తాకబడేట్లుయితే సంతానవతులవుతారని మన పెద్దలంటారు.

ఆం : గ్యాపకముంచు కొంటానైండి. ఇది జరగాలని సీజరంటే  
అదిక జరిగినట్లే అనుకోండి.

సీ : కానివ్వు ఏ లోపమూ రానియ్యమాక. (సంగీతం)

**End of Preview.**

**Rest of the book can be read @**  
**<http://kinige.com/book/Julius+Caesar>**

**\* \* \***